

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, October 13, 2024 / Dimanche, 13 octobre, 2024

Action de Grâces / Thanksgiving

Stay after the service for coffee, tea, and conversation

Restez après le culte pour café, thé et convivialité

**We welcome with joy Carolyn Linde, our special worship leader
Nous accueillons avec joie, Carolyn Linde qui préside à notre culte**

**Today's bulletin cover is sponsored by Janet McBurney,
in remembrance of her parents, Ken and Margie,
who were married October 16, 1948.**

**Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Janet McBurney,
en mémoire de ses parents, Ken et Margie,
qui se sont mariés le 16 octobre, 1948.**

Prelude/ Songs of praise

Prélude/ Louange

**Welcome &
Community Life**

**Accueil &
Vie de la communauté**

Gathering Song

Chant de rassemblement

MV 135

Du ciel et de la terre

Called by earth and sky,
promise of hope held high.
This is our sacred living trust,
treasure of life sanctified,
called by earth and sky.

Acknowledgement of the land

We recognize the world is hurting, and our responsibility in it. We recognize that our history of settlement and colonization hurt the Indigenous peoples in Canada and pushed them to the margins.

We acknowledge that we live on the land they inhabited long before us. We commit to working toward a better understanding of each other and toward reconciliation.

Greeting and Lighting the Christ Candle

One: The Lord be with you.

All: And also with you.

Reconnaissance du territoire

Nous reconnaissons que le monde souffre et que nous avons une responsabilité à cet égard. Nous reconnaissons que notre histoire de colonisation et de peuplement a blessé les peuples autochtones du Canada et les a relégués en marge de la société.

Nous reconnaissons que nous vivons sur les terres qu'ils ont habitées bien avant nous. Nous nous engageons à travailler à une meilleure compréhension mutuelle et à la réconciliation.

Allumage de la bougie du Christ

Un : Que le Seigneur soit avec vous.

Tous : Et aussi avec vous.

Call to worship

I was glad when they said to me, “Let us go to the house of the LORD!”

To give thanks to the name of the LORD.

Pray for the peace of Jerusalem: “May they prosper who love you.”

“Peace be within your walls, and security within your towers.”

For the sake of my relatives and friends I will say, “Peace be within you.”

For the sake of the house of the LORD our God, I will seek your good.

Appel à l’adoration

Je me suis réjoui quand ils m’ont dit : « Allons à la maison de l’Éternel ! »

Rendre grâce au nom de l’Éternel.

Prier pour la paix de Jérusalem : « Que prospère, qui t’aime. »

« Que la paix soit dans tes murs, et la sécurité dans tes tours. »

Pour mes parents et mes amis, je dirai : « Que la paix soit en vous. »

Pour la maison de l’Éternel, notre Dieu, je chercherai ton bien.

Opening Prayer

God of the past, accept the people we have been and the baggage we drag behind us.
God of the present, accept the people we are now and the potential that lies within us.
God of the future, accept the people we could be and by your Spirit transform us.

- written by John Birch, and posted on Faith and Worship, www.faithandworship.com/

Prière d'ouverture

Dieu du passé, accepte les personnes que nous avons été et les bagages que nous traînons derrière nous. Dieu du présent, accepte les personnes que nous sommes maintenant et le potentiel qui est en nous. Dieu de l'avenir, accepte les personnes que nous pourrions être et transforme-nous par ton Esprit.

Hymn **VU 296**

This is God's wonderful world

Scripture readings

First Reading:

Joel 2: 21-27

Psalms 126, VU 850

Gospel Reading:

Matthew 6: 25-33

New Testament:

1 Timothy 2: 1-7

Lectures de la Bible

Joël 2: 21-27

Matthieu 6 : 25 - 33

1 Timothée 2 : 1 - 7

*The Word of God for the
people of God.*

We give thanks to God

*La Parole de Dieu, pour le
Peuple de Dieu !*

Nous rendons grâce à Dieu

Children's Time

Pour les enfants

Message

Message

Hymn **VU 227**

For the fruit of all creation

We respond in faith

Nous répondons par la foi

Offering

Offrande

Offering Hymn **VU 537**

Your work, O God, needs
many hands

Offering Prayer

Prière pour l'offrande

Swahili Hymn

Heri Halisi

(Real happiness)

1) Heri halisi, Yesu ni wangu!

Yeye Mchungu, mimi ni wake.

Heri yakini, yote ni heri, Roho na moyo zimeokoka.

Refrain

Yesu ni wimbo na raha yangu,

Nitamsifu hata milele!

Na nitamwona huko mbinguni.

Yesu ni wangu na mimi wake.

2) Nilijitoa kwa Bwana Yesu, Na nilipewa wokovu wake. Huko mbinguni kuna furaha Juu ya mtu aliyetubu.

Refrain

Prayers of Intercession & Thanksgiving

The Lord's Prayer

Chant Swahili

(Le vrai bonheur)

3) Sasa naweza kusifu Yesu, Na roho yangu inafurahi.

Mimi si kitu mbele ya

Mungu,

Bali ni heri. Namshukuru!

Refrain

4) Nimebatizwa katika Roho, Shangwe ya mbingu imo rohoni.

Moto moyoni, pia kinywani, Nashuhudia pendo la Mungu.

Refrain

Prières d'Intercession & d'Action de grâces

Le Notre Père

Cantique **NVU 34**
Louons le Créateur

v1) Louons le Créateur;
chantons à Dieu louanges!
Et joignons notre voix
au concert de ses anges!
Dès les bras maternels
il nous a protégés
et, jusqu'au dernier jour,
il est notre berger.

v2) Loué soit notre Dieu!
Que notre vie entière
tous nous vivions joyeux
sous le regard du Père;
qu'il nous tienne en sa grâce
et nous guide toujours,
nous garde du malheur
par son unique amour.

v3) De ce Dieu trois fois saint
qui règne dans la gloire,
chrétiens, empressons-nous
de chanter la victoire;
c'est lui qui nous unit
et nous fait retrouver
le chemin de l'amour
et de la liberté.

We go out into the world

**Sortons pour aller à la
rencontre du monde**

**Commissioning &
Benediction**

**Commissionnement &
Bénédition**

Choral Closing
Mungu ni mwema

Chant de sortie NVU 249

v1) Mun-gu ni mwe-ma
Mun-gu ni mwe-ma
Mun-gu ni mwe-ma
Ni mwe-ma, Ni mwe-ma

v3) C'est vrai : Dieu est bon!
C'est vrai : Dieu es bon!
C'est vrai : Dieu est bon!
Dieu est Bon! Dieu est Bon!

v2) Know that God is good,
Know that God is good,
Know that God is good,
God is good, God is good.

Postlude

Postlude

Samuel is away until Nov. 1.

For a pastoral emergency,
contact the Rev. Angelica Piché
at 819 993-1554.

Vacances du Pasteur : Samuel
est absent jusqu'au 1er
novembre.

Pour une urgence pastorale,
contactez la Révérende Angélica
Piché au 819 993-1554.

We welcome with joy
Carolyn Linde, our special
worship leader. Nous
accueillons avec joie,
Carolyn Linde qui préside à
notre culte.

Today's bulletin cover is
sponsored by Janet
McBurney, in remembrance
of her parents, Ken and
Margie, who were married
October 16, 1948.

Le bulletin d'aujourd'hui est
offert par Janet McBurney,
en mémoire de ses parents,
Ken et Margie, qui se sont
mariés le 16 octobre, 1948.

All are welcome! Plymouth
Trinity wholeheartedly
welcomes siblings from other
communities of faith joining
us from elsewhere in the St-
Francis Cluster and even
beyond !

*Tout le monde est
le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

Thank you to everyone who
made this worship service
possible by the gifts of their
talents and skills, and time
and money.

Reading/lecture: Shanna
Young

Zoom: Armel Ayimdji &
Esaïe Kuitche

**Plymouth-Trinity, 380 Dufferin,
Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us
Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:
Pasteur: the Rev. Samuel V.
Dansokho
away until November 1

Organist/e: Leslie Young
LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/
Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston
Schinck
819-570-1566

Board chair/
président du conseil
d'administration :

Jack Eby
JEby@ubishops.ca

Board vice-chair/
vice-présidente du conseil:

Janet McBurney
janetjammcb@gmail.com

Secretary/
secrétaire: Eleanor Brown
Office: 819-346-6373
[PlymouthTrinityChurch@
gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

office open 9am-12:30 pm,
Tues-Friday
heures de bureau 9 h-12 h 30
mardi-vendredi